



**ARHEOLOŠKI MUZEJ ISTRE**

- petak, 9. 9. 2011.  
20.30 – koncert *Iz hrvatske vokalne lirike*, djela: I. L. Kalinski, J. Hatze, I. Brkanović, I. Zajc, I. Lang (izvode: Nataša Antoniazza, mezzosopran, Vesna Ivanović Ocvirk, klavir), lapidarij Arheološkog muzeja Istre
- subota, 10. 9. 2011.  
20.30 – koncert: *Darko Jurković Charlie*, solo za dvije električne gitare, park ispred Arheološkog muzeja Istre
- ponedjeljak, 12. 9. 2011.  
20.00 – *Crkve baljanskoga područja: tragovi u vremenu*, izložba iz fotografske arhive Arheološkog muzeja Istre, lapidarij Bale  
Izložba je realizirana u suradnji s Udrugom za kulturu Kamene priče i Istarskim povijesnim društvom
- srijeda, 14. 9. 2011.  
19.00 – gostovanje izložbe *Moncodogna i Mušego. Protourbano bronzastodobno utvrjeno naselje 1800. – 1200. pr. Kr.*, Pokrajinski muzej Koper, Slovenija (u suradnji sa Zavičajnim muzejom grada Rovinja)
- četvrtak, 15. 9. 2011.  
12.00 – *Vrijeme utvrda: plemićki grad Vrbovec*, izložba Muzeja Hrvatskog Zagorja, galerija Amfiteatar
- petak, 16. 9. 2011.  
12.00 – Vitrina mjeseca: ususret projektu *Prehrana – neolitičke udice s nalazišta Kargador kod Ližnjana*



**MUSEO ARCHEOLOGICO DELL'ISTRIA**

- venerdi, 09/09/2011  
20.30 – concerto *Dal repertorio lirico vocale croato*, opere di I. L. Kalinski, J. Hatze, I. Brkanović, I. Zajc, I. Lang (con Nataša Antoniazza – mezzosoprano, Vesna Ivanović Ocvirk – pianoforte), lapidario del Museo archeologico dell'Istria
- sabato, 10/09/2011  
20.30 – concerto di *Darko Jurković Charlie*, solo per due chitarre elettriche, parco del Museo
- lunedì, 12/09/2011  
20.00 – mostra *Le chiese del Vallese: le impronte nel tempo*, dall'archivio fotografico del Museo archeologico dell'Istria, lapidario Valle  
La mostra è stata realizzata in collaborazione con l'Associazione culturale Kamene priče e la Società storica Istriana
- mercoledì, 14/09/2011  
19.00 – mostra ospitata *Moncodogna e Monsego. L'abitato fortificato protourbano dell'età del bronzo 1800 – 1200 a. C.*, Museo regionale di Capodistria, Slovenia; In collaborazione con Museo civico della Città di Rovigno
- giovedì, 15/09/2011  
12.00 – *Tempo dei castelli: Vrbovec – la città dei nobili*, mostra del Museo di Hrvatsko Zagorje, galleria Amfiteatar
- venerdì, 16/09/2011  
12.00 – Vetrina del mese: incontro al progetto *Nutrizione – Gli ami del Neolitico dal sito Carigador presso Lisignano*



**ETNOGRAFSKI MUZEJ BUJE**

- petak, 16. 9. 2011.  
19.00 – otvorenje izložbe Fulvije Žudić *Žene, grožđe i vino*, slike i ilustracije s izrekama o vinu na istrovenetskom, istroslovenskom i čakavskom dijalektu
- svakodnevno:  
Izložba starih bujskih razglednica *Otisci vremena*, Etnografski muzej  
Izložba slika Ivone Verbanac *Deep blue*, Galerija Orsola
- subota, 17. 9. 2011.  
18.00 – izložba fotografija Umberta Pellizzona *Bakhove žene – Le donne di Bacco*, fotografije kalendara za 2011. g. u kojemu je ovaj poznati talijanski fotograf predstavio žene vinara Bujštine, Trg sv. Servula (Piazza S. Servolo) – Gradski zvonik (Campanile)

**MUSEO ETNOGRAFICO DI BUIE**

- venerdi, 16/09/2011  
19.00 – inaugurazione della mostra di Fulvia Žudić: *Le donne, l'uva e il vino*, dipinti e illustrazioni con proverbi sul vino nei dialetti istroveneto, istrosloveno e ciacovo
- ogni giorno:  
Mostra di vecchie cartoline di Buie *Impronte del tempo*, Museo etnografico  
Mostra personale di Ivona Verbanac *Deep blue*, Galleria Orsola
- sabato, 17/09/2011  
18.00 – mostra fotografica di Umberto Pellizon *Le donne di Bacco – Bakhove žene*, fotografie dal calendario 2011 con i ritratti delle mogli dei viticoltori del Buiese, Piazza S. Servolo – Campanile



**ETNOGRAFSKI MUZEJ ISTRE**

- nedjelja, 11. 9. 2011.  
20.30 – *Panphonia Istriana: Istarsko mnogozvučje*, vol. II., promocija drugog multimedijalnog DVD-a posvećenog vlaškom/žejsanskom (istrorununjskom) jeziku u sklopu višegodišnjeg projekta na temu dijalektalne i glazbene baštine Istre, u izvedbi Transhistria Ensemble Tamara Obrovac
- ponedjeljak, 12. 9. 2011.  
11.00 – Vetrina mjeseca: ususret projektu *Prehrana, sa stolova istarskih kuća na muzejske police* – izbor predmeta vezanih za prehranu u Etnografskom muzeju Istre
- četvrtak, 15. 9. 2011.  
11.00 – premijera filma o zaboravljenim dječjim igrama *Anđelin i Đavolin i Cordon, cordon di san Francesco*, Mirjana Margetić, EMI, Muzejska igraonica za djecu sa starim i novim igrama

**MUSEO ETNOGRAFICO DELL'ISTRIA**

- domenica, 11/09/2011  
20.30 – *Panphonia Istriana, Istria, Pluralità di suoni*, vol. II., promozione del secondo DVD multimediale dedicato alla lingua valacca e seiana (istrorununa) che fa parte del progetto pluriennale del patrimonio dialettale e musicale istriano. Performance: Organizzazione artistica Transhistria Ensemble, Tamara Obrovac
- lunedì, 12/09/2011  
11.00 – Vetrina del mese: incontro al progetto *Nutrizione, Dalle tavole delle case istriane alle teche museali* – selezione di oggetti legati alla nutrizione del Museo etnografico dell'Istria
- giovedì, 15/09/2011  
11.00 – premiere dei film del Museo etnografico dell'Istria sui giochi dimenticati: *Angelin e Diavolin e Cordon, cordon di san Francesco*, Mirjana Margetić, MEI, Workshop per bambini: giochi vecchi e nuovi



**MUSEO DELLA CITTÀ DI PISINO**

- mercoledì, 14/09/2011  
19.00 – inaugurazione della mostra *I nuovi reperti del Museo della città di Pisino*



**MUSEO CIVICO DI UMAGO**

- sabato, 10. 9. 2011.  
ARTUM  
19.00 – Matko Kezele, *Tragovi*, samostalna izložba mozaika  
20.00 – *1. Umaški salon*, izložba radova umaških likovnjaka  
20.30 – prezentacija kulturnog vodiča *Grožnjan – istarski grad umjetnika*, autor Rok Zelenko
- četvrtak, 15. 9. – petak, 16. 9. 2011.; 16.00 – 19.00  
subota, 17. 9. 2011.; 10.00 – 13.00  
Katoro – Rt Tiola, antička vila rustika:  
*Archaeolive – oživljena antika*, radionice antičkih zanata  
Mozaik: voditelj Matko Kezele, mozaičar (samo 15. i 16. 9.)  
Kamen: voditelj Marko Zelenko, akademski kipar  
Odijevanje: voditeljica Narcisa Bolšec Ferri, arheologinja

**MUSEO CIVICO DI UMAGO**

- sabato, 10/09/2011  
ARTUM  
19.00 – Matko Kezele, *Tracce*, mostra personale di mosaici  
20.00 – *1° Salone di Umago*, mostra collettiva degli artisti di Umago  
20.30 – presentazione della guida culturale *Grisignana – la città istriana degli artisti*, autore Rok Zelenko
- giovedì, 15/09/ – venerdì, 16/09/2011 dalle 16 alle 19  
sabato, 17/09/2011 dalle 10 alle 13  
Catoro – Capo Tiola, l'antica villa rustica *Archaeolive – l'antichità ritrovata*, laboratori dei mestieri antichi  
Mozaico: a cura di Matko Kezele, mosaicista (solo 15 e 16 settembre)  
Pietra: a cura di Matko Kezele, scultore accademico  
Moda: a cura di Narcisa Bolšec Ferri, archeologa





## MUZEJ SUVREMENE UMJETNOSTI ISTRE

svakodnevno, osim ponedjeljka, od 10 do 20 sati, do 26. 9. 2011.  
Razgledavanje izložbe **Zbirka Faggian**, MSUI/MACI, Stara tiskara, Sv. Ivana 1  
svakodnevno od 10 do 20 sati, do 15. 9. 2011.  
Razgledavanje izložbe **Zbirka Faggian**, MMC LUKA, Istarska 30  
POP RATNI PROGRAMI IZLOŽBE **ZBIRKA FAGGIAN**  
**Sve škole u muzej**, pedagoško-edukativni rad s učenicima osnovnih i srednjih škola  
četvrtak, 15. 9. 2011.  
10.30 – **Svi muzealci u muzej** – susret istarskih muzealaca u Muzeju suvremene umjetnosti Istre – Museo d'arte contemporanea dell'Istria u Staroj tiskari, gdje će se uprikladiti predstavljanje Zbirke Faggian, promocija kataloga Zbirke, razgovor s kolekcionarom Albertom Faggianom i druženje muzealaca

## MUSEO D'ARTE CONTEMPORANEA DELL'ISTRIA

ogni giorno (lunedì escluso) dalle 10 alle 20, fino a 26 settembre 2011  
Visita della mostra **Collezione Faggian**, MSUI/MACI, Ex tipografia, via sv. Ivan 1  
ogni giorno dalle 10 alle 20, fino a 15 settembre 2011  
Visita della mostra **Collezione Faggian**, MMC LUKA, Istarska 30  
EVENTI CORRELATI ALLA COLLEZIONE FAGGIAN  
**Tutte le scuole nel museo**, attività didattica e educativa per allievi delle scuole elementari, medie e superiori  
giovedì, 15/09/2011  
10.30 – **Tutti i museologi nel museo** – incontro tra i museologi istriani presso il Museo d'arte contemporanea dell'Istria nell'ex tipografia dove si terrà la presentazione della Collezione Faggian, la promozione dell'omonimo catalogo, un'intervista con il collezionista Albert Faggian e aperitivo

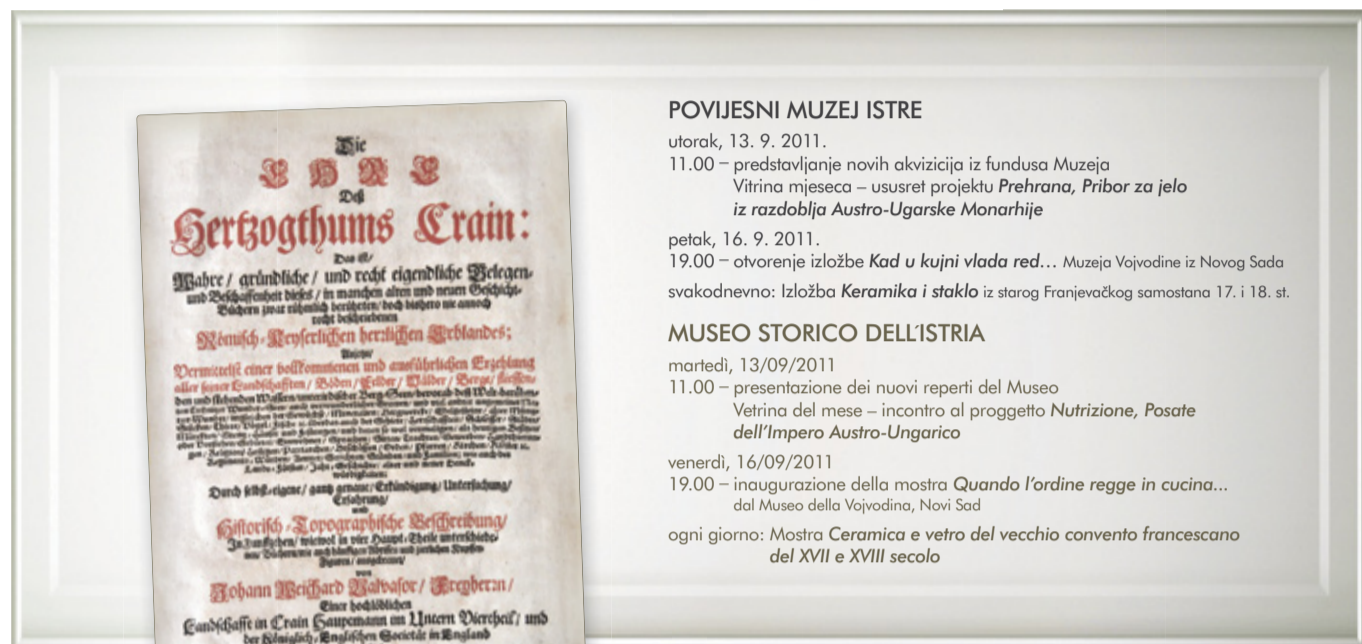


## MUZEJ LAPIDARIUM, NOVIGRAD

svakodnevno: Izložba igračaka iz Kolekcije **Politeo**, prigodne radionice, projekcije animiranih filmova  
četvrtak, 15. 9. 2011.  
20.00 – otvorenje izložbe Mirjane Vodopija, Galerija Rigo

## MUSEO LAPIDARIUM, CITTANOVA

ogni giorno: Mostra dei giocattoli dalla **Collezione Politeo**, laboratori tematici, proiezioni di film d'animazione  
giovedì, 15/09/2011  
20.00 – inaugurazione della mostra di Mirjana Vodopija, Galleria Rigo



## POVIJESNI MUZEJ ISTRE

utorak, 13. 9. 2011.  
11.00 – predstavljanje novih akvizicija iz fundusa Muzeja  
Vitrina mjeseca – ususret projektu **Prehrana, Pribor za jelo iz razdoblja Austro-Ugarske Monarhije**  
petak, 16. 9. 2011.  
19.00 – otvorenje izložbe **Kad u kujni vlada red...** Muzeja Vojvodine iz Novog Sada  
svakodnevno: Izložba **Keramika i staklo** iz starog Franjevačkog samostana 17. i 18. st.

## MUSEO STORICO DELL'ISTRIA

martedì, 13/09/2011  
11.00 – presentazione dei nuovi reperti del Museo  
Vitrina del mese – incontro al progetto **Nutrizione, Posate dell'Impero Austro-Ungarico**  
venerdì, 16/09/2011  
19.00 – inaugurazione della mostra **Quando l'ordine regge in cucina...** dal Museo della Vojvodina, Novi Sad  
ogni giorno: Mostra **Ceramica e vetro del vecchio convento francescano del XVII e XVIII secolo**



## ZAVIČAJNI MUZEJ BUZEŠTINE

nedjelja, 11. 9. 2011.  
**Subotina po starinski** – program kulturno-turističke revitalizacije starog grada Buzeta, koji obuhvaća više segmenata kulturne, zabavne, gastro, eno, etno i druge ponude, osmišljen na način da predstavi cjelokupni život starog Buzeta na prijelazu iz 19. u 20. st. (kostimi, hrana, piće, proizvodi, glazba, običaji...)  
svakodnevno: Izložba **Iz ostavštine Slavomira Cerovca**; stručna vodstva po muzeju, akcijska prodaja publikacija po pogodnim cijenama

## MUSEO CIVICO DI PINGUENTE

domenica, 11/09/2011  
**Subotina all'antica** – programma di rivitalizzazione culturale e turistica del centro storico di Pinguente con un'ampia offerta culturale, enogastronomica, etnologica e d'intrattenimento presentata in una luce da mostrare la vita quotidiana della vecchia Pinguente a cavallo tra XIX e XX secolo (costumi, cibo, bevande, prodotti tipici, musica, usanze...)  
ogni giorno: Mostra **Dal lascito di Slavomir Cerovac**; visite guidate del Museo, vendita di pubblicazioni a prezzi promozionali



## ZAVIČAJNI MUZEJ GRADA ROVINJA

petak, 9. 9. 2011.  
20.00 – otvorenje izložbe **Neočekivano naši**; skupna izložba prošlih pogleda fotografa A. Beer, P. Scheuermeier i U. Pellis  
srijeda, 14. 9. 2011.  
19.00 – gostovanje izložbe **Monkodogna i Mušego. Protourbano bronastodobno utnjeno naselje 1800. – 1200. pr. Kr.**, Pokrajinski muzej Koper, Slovenija (u suradnji s Arheološkim muzejom Istre)

## MUSEO CIVICO DELLA CITTÀ DI ROVIGNO

venerdì, 09/09/2011  
20.00 – inaugurazione della mostra **Nostrì per caso**; la mostra collettiva delle visioni passate – i fotografi A. Beer, P. Scheuermeier e U. Pellis  
mercoledì, 14/09/2011  
19.00 – mostra ospitata **Moncodogna e Monsego. L'abitato fortificato protourbano dell'età del bronzo 1800 – 1200 a. C.**, Museo regionale di Capodistria, Slovenia (in collaborazione con Museo archeologico dell'Istria)

## ZAVIČAJNI MUZEJ POREŠTINE

**5. Porečki povijesni festival Giostra**  
petak, 9. 9. 2011.  
10.00 – 22.00 **Giostra sajam – Fiera franca triduana**, Trg slobode  
17.00 – 22.00 Srednjovjekovni tabor, Uvala Peškera  
19.30 Svečani mimohod giostranata i uzvanika, Riva – Decumanus – Trg slobode – Uvala Peškera  
20.00 Svečano otvorenje Festivala  
subota, 10. 9. 2011.  
10.00 – 12.00 Plesni i zabavni program, Trg slobode  
10.00 – 22.00 **Giostra sajam – Fiera franca triduana**, Trg slobode  
10.00 – 22.00 Srednjovjekovni tabor, Uvala Peškera  
17.00 Viteški turnir **Masgalano** – kvalifikacije za **Giostra**, Uvala Peškera  
18.00 – 19.00 Plesni i zabavni program, Trg slobode  
19.30 Svečani mimohod giostranata i uzvanika, Trg slobode – Uvala Peškera  
20.00 Viteški turnir **Giostra**, Uvala Peškera



nedjelja, 11. 9. 2011.  
10.00 – 12.00 Plesni i zabavni program, Trg slobode  
10.00 – 22.00 **Giostra sajam – Fiera franca triduana**, Trg slobode  
19.30 Svečani mimohod giostranata i uzvanika, Trg slobode – Uvala Peškera  
21.00 Muzikl **Viva la Giostra!**, Uvala Peškera  
SUDELUJUI: Društvo prijatelja Giostre i gosti iz Hrvatske, Srbije i Italije

## MUSEO DEL TERRITORIO PARENTINO

**5° Festival storico di Parenza Giostra**  
venerdì, 09/09/2011  
10.00 – 22.00 Fiera della Giostra **Fiera franca triduana**, Piazza della Libertà  
17.00 – 22.00 Accampamento medievale, Baia di Peschiera  
19.30 Sfilata solenne dei Giostranti e degli ospiti d'onore, Riva – Via Decumano – Piazza della Libertà – Baia di Peschiera  
20.00 L'apertura solenne del Festival  
sabato, 10/09/2011  
10.00 – 12.00 Programma musicale e d'intrattenimento, Piazza della Libertà  
10.00 – 22.00 Fiera della Giostra **Fiera franca triduana**, Piazza della Libertà  
10.00 – 22.00 Accampamento medievale, Baia di Peschiera  
17.00 Torneo cavalleresco **Masgalano** – qualificazioni per la Giostra, Baia di Peschiera  
18.00 – 19.00 Programma musicale e d'intrattenimento, Piazza della Libertà  
19.30 Sfilata solenne dei Giostranti e degli ospiti d'onore, Piazza della Libertà – Baia di Peschiera  
20.00 Torneo cavalleresco **Giostra**, Baia di Peschiera

domenica, 11/09/2011  
10.00 – 12.00 Programma musicale e d'intrattenimento, Piazza della Libertà  
10.00 – 22.00 Fiera della Giostra **Fiera franca triduana**, Piazza della Libertà  
19.30 Sfilata solenne dei Giostranti e degli ospiti d'onore, Piazza della Libertà – Baia di Peschiera  
21.00 Musical **Viva la Giostra!**, Baia di Peschiera  
PARTECIPANO: Associazione amici della Giostra e ospiti dalla Croazia, Serbia e Italia